

هل المقطع الذي يقول من قبل كرنيليوس

مضاف وغير موجود في أي مخطوطة؟

اعمال 10 : 21

Holy_bible_1

الشبهة

النص الذي يقول في اعمال 21\10 "فنزل بطرس الى الرجال الذين ارسلوا اليه من قبل كرنيليوس و قال

ها انا الذي تطلبونه ما هو السبب الذي حضرتم لاجله" مقطع الذين أرسلوا اليه من قبل كرنيليوس غير

موجود في كل المخطوطات فمن اين احضرت الفانديك وكنج جيمس هذا المقطع المحرف؟

الرد

في البداية اريد توضيح ان عندما يقول مشكك ان العدد غير موجود في كل المخطوطات وكما لو كان اطع عليهم هذا خطأ منه ثانيا كيف يدعي مشكك ان انه موجود في فانديك وكنج جيمس ويظن انه غير موجود في أي مخطوطة فهل هم ترجموا مقطع خيالي لا وجود له فترجمتي كينج جيمس وأيضا فانديك هم لهم مخطوطات معروفة

فالحقيقة الإجابة باختصار هو موجود في مخطوطات بيزنطية كثيرة وترجمات قديمة أيضا ولكن الذي سيفصل في اصالة العدد هو الأدلة الداخلية

فأبدا بالأدلة الخارجية

النصوص اليونانية

التي كتبها

(GNT-V) καταβας δε πετρος προς τους ανδρας ^{TS}τους ^{TS}απεσταλμενους

^{TS}απο ^{TS}του ^{TS}κορνηλιου ^{TS}προς ^{TS}αυτον ειπεν ιδου εγω ειμι ον ζητειτε τις η

αιτια δι ην παρεστε

Scrivener's Textus Receptus 1894

καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
Κορνηλίου πρὸς αὐτόν, εἶπεν, Ἴδού, ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι' ἣν
πᾶρεστε;

Stephanus Textus Receptus 1550

καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας τοὺς ἀπεσταλμενοὺς ἀπὸ τοῦ
Κορνηλίου πρὸς αὐτόν, εἶπεν Ἴδού, ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι' ἣν
πᾶρεστε

Stephanus Textus Receptus 1550

καταβας δε πετρος προς τους ανδρας τους απεσταλμενους απο του
κορνηλιου προς αυτον ειπεν ιδου εγω ειμι ον ζητειτε τις η αιτια δι ην
παρεστε

Scrivener's Textus Receptus 1894 w/o Diacritics

καταβας δε Πετρος προς τους ανδρας **τους απεσταλμενους απο του**
Κορνηλιου προς αυτον, ειπεν, Ιδου, εγω ειμι ον ζητειτε· τις η αιτια δι ην
παρεστε;

فكل التي تمثل النص التقليدي كتبه

التي حذفت هذا المقطع

Nestle Greek New Testament 1904

καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας εἶπεν Ἴδου ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι' ἣν πάρεστε;

Westcott and Hort 1881

καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας εἶπεν Ἴδου ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι' ἣν πάρεστε;

RP Byzantine Majority Text 2005

Καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας εἶπεν, Ἴδού, ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι' ἣν πάρεστε;

Greek Orthodox Church 1904

καταβάς δὲ ὁ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας εἶπεν· Ἴδου ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι' ἣν πάρεστε;

Tischendorf 8th Edition

καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας εἶπεν, ἰδοὺ ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε· τίς ἡ αἰτία δι' ἣν πάρεστε;

فكل التي تمثل النص النقدي والغربي حذفته

المخطوطات

بالفعل الكثير من المخطوطات لا يوجد فيها هذا المقطع مثل السينائية والفاتيكانية وكثير من مخطوطات

الخط الكبير والصغير والترجمات أيضا

ولكن ما قاله انه غير موجود في أي مخطوطة هذا خطأ فهو موجود فيما يمثل الكثير من مخطوطات

النص البيزنطي التي تصل الى 40 مخطوطة

وأیضا في مخطوطة هامة من الخط الكبير القديمة وهي مخطوطة H

وأیضا في مخطوطة من مجموعة F2 وهي 2495 وأیضا 1505

وأیضا في بعض التراجم القديمة مثل مخطوطة it^w للتراجم اللاتينية القديمة والتراجم اللاتينية القديمة بدأت

من منتصف القرن الثاني

فكيف يدعي المشككين بعد كل هذا انه غير موجود في المخطوطات؟

اما عن اقوال الإباء فكثير من الإباء اقتبسوه ولكن لانه موجود في عدة اعداد في نفس الاصحاح فلا يبدووا

واضح

وهنا أوضح ان الأدلة الخارجية تميل بشيء بسيط الى حد ما في صالح عدم وجوده ولكن يوجد ادلة كثيرة

متنوعة تشهد بوجوده فهو واضح انه خطأ انتشر مثلما حدث في العدد الشهير 1يو 5: 7 الذين يشهدون

في السماء ثلاثة...

ولكن الفيصل هنا هو الأدلة الداخلية

أولاً هو قاعدة مهمة وهي

The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.

القراءة التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الأفضل

فلو نص الحذف يقول

فنزل بطرس الى الرجال الذين ارسلوا اليه و قال ها انا الذي تطلبونه ما هو السبب الذي حضرتم لاجله

لا يوجد سبب للاضافة فهو معرف في سياق الكلام وفي العدد التالي انهم من كرنيليوس بل في عدد 17

يوجد نفس التعبير فلا يوجد أي احتياج للناسخ ليضيفه او يكرره

سفر الاعمال 10

10: 1 و كان في قيصرية رجل اسمه كرنيليوس قائد مئة من الكتيبة التي تدعى الايطالية

10: 3 فرأى ظاهرا في رؤيا نحو الساعة التاسعة من النهار ملاكا من الله داخلا اليه و قائلا له يا

كرنيليوس

10: 7 فلما انطلق الملاك الذي كان يكلم كرنيليوس نادى اثنين من خدامه و عسكريا تقيا من الذين كانوا

يلازمونه

10: 17 و اذ كان بطرس يرتاب في نفسه ماذا عسى ان تكون الرؤيا التي راها اذا الرجال الذين ارسلوا

من قبل كرنيليوس و كانوا قد سالوا عن بيت سمعان و قد وقفوا على الباب

10: 18 و نادوا يستخبرون هل سمعان الملقب بطرس نازل هناك

10: 19 و بينما بطرس متفكر في الرؤيا قال له الروح هوذا ثلاثة رجال يطلبونك

10: 20 لكن قم و انزل و اذهب معهم غير مرتاب في شيء لاني انا قد ارسلتهم

10: 21 فنزل بطرس الى الرجال الذين ارسلوا اليه **من قبل كرنيليوس** و قال ها انا الذي تطلبونه ما هو

السبب الذي حضرتم لاجله

10: 22 فقالوا ان كرنيليوس قائد مئة رجلا بارا و خائف الله و مشهودا له من كل امة اليهود اوحى اليه

بملاك مقدس ان يستدعيك الى بيته و يسمع منك كلاما

ولكن نص التقليدي

فنزل بطرس الى الرجال الذين ارسلوا اليه من قبل كرنيليوس و قال ها انا الذي تطلبونه ما هو السبب

الذي حضرتم لاجله

يوجد سبب واضح للحذف وهو التكرار الذي يجعل الناسخ يخطئ بالحذف او أيضا قد يكون حذف نسخي

غير مقصود قديم وانتشر

فالتحليل الداخلي يوضح ان النص السبب هو التقليدي فهو الأصلي

أيضا حسب قاعدة

The reading most in accord with the author's style (and vocabulary) is

best.

القراءة التي تتماشى مع أسلوب الكاتب هي الأفضل

وأسلوب معلمنا لوقا المعروف ان في بعض النقاط الهامة يكررها وكثيرا يستخدم اجمال ثم التفصيل وأيضا

أسلوب الاحداث المتوازية فوجود تعبير من قبل كرنيليوس مرة في عدد 17 ومرة في عدد 21 هو يتفق

مع أسلوبه وبناء عليه أيضا هذا يؤكد النص التقليدي

وأيضا قاعدة

The reading which is contrary to the habits of the scribe is best.

القراءة التي تتعارض مع عادات الناسخ هي الأفضل

ونعرف عادة بعض النساخ في المخطوطات القديمة هو الحذف فلماذا أيضا تتماشى مع ما قلت سابقا

فلماذا كما قلت ان قواعد التحليل الداخلي هنا هامة وهي في صالح اصالة النص التقليدي رغم قلة الشواهد

الخارجية

والمجد لله دائما